

TEXTO

Jefe del Banco Central de Brasil apunta a más recortes de tasas

Brasil podría seguir bajando sus tasas de interés en un esfuerzo por acelerar la recuperación económica, dijo el presidente del Banco Central Alexandre Tombini en una entrevista publicada el domingo, destacando que el tema será decidido con extremo cuidado en el futuro.

Tombini también afirmó al periódico O Globo que la inflación debería desacelerarse al centro de la meta de un 4,5% para fines del 2012 desde su actual nivel de un 5,1% en el año hasta abril.

El jefe del Banco Central desestimó las preocupaciones por la reciente depreciación del real y la probabilidad de que eso aumente las presiones inflacionarias.

"Recientemente fijamos una dirección. Esa dirección sigue válida con respecto al futuro de la política monetaria (...) ese proceso en el futuro debe hacerse con parsimonia y cuidado", declaró.

Sus comentarios se producen en momentos en que la actividad económica de Brasil cayó por tercer mes consecutivo en marzo, aumentando la presión sobre el Banco Central para recortar aún más su tasa de interés desde el actual 9%.

La mayor economía de América Latina se ha mantenido estancada desde que casi cayó en recesión en la segunda mitad del 2011, desatando un ciclo agresivo de alivio y un flujo de estímulo económico.

Se prevé ampliamente que la economía brasileña crecerá por sobre el magro 2,7% anotado el año pasado. El PIB de Brasil creció un impresionante 7,5% en el 2010.

El Banco Central ha comprado dólares para detener la apreciación del real que afecta a los exportadores brasileños.

Sin embargo, el deterioro de la situación en la zona euro ha llevado al real a devaluarse en las últimas semanas. Esta semana el dólar sobrepasó los 2 reales, alimentando los temores de presión inflacionaria.

Cuando se le preguntó si temía que el real se hubiera debilitado, Tombini respondió: "Cuando sea necesario, intervendremos los mercados. La situación internacional es desafiante pero tenemos herramientas. Estamos mejor preparados que en el pasado", agregó.

El funcionario sostuvo que un aumento en las reservas internacionales, una mayor liquidez y una ratio menor de deuda sobre el PIB, deberían ayudar a Brasil a mantenerse erguido ante cualquier gran golpe externo.

Tombini dijo que los esfuerzos del Gobierno para reducir los diferenciales de las tasas de interés en el sistema bancario estaban teniendo éxito. También indicó que las tasas de moratoria estaban cayendo.

"La búsqueda de créditos debería ser más fuerte", agregó.

Fonte: <http://www.americaeconomia.com/economia-mercados/finanzas/jefe-de-banco-central-de-brasil-apunta-mas-recortes-de-tasas>

Tradução Livre

Jefe del Banco Central de Brasil apunta a más recortes de tasas

Chefe do Banco Central do Brasil aponta mais cortes das taxas

Brasil podría seguir bajando sus tasas de interés en un esfuerzo por acelerar la recuperación económica, dijo el presidente del Banco Central Alexandre Tombini en una entrevista publicada el domingo, destacando que el tema será decidido con extremo cuidado en el futuro.

O Brasil poderia seguir baixando suas taxas de juros num esforço para acelerar a recuperação econômica, disse o presidente do Banco Central, Alexandre Tombini, numa entrevista publicada no domingo, destacando que o tema será decidido com extremo cuidado no futuro.

Tombini también afirmó al periódico O Globo que la inflación debería desacelerarse al centro de la meta de un 4,5% para fines del 2012 desde su actual nivel de un 5,1% en el año hasta abril.

Tombini também afirmou ao jornal O Globo que a inflação deveria desacelerar-se para o centro da meta de 4,5% para o final de 2012 desde o seu atual nível de 5,1% no ano até abril.

El jefe del Banco Central desestimó las preocupaciones por la reciente depreciación del real y la probabilidad de que eso aumente las presiones inflacionarias.

O chefe do Banco Central menosprezou as preocupações pela recente depreciação do real e a probabilidade de que isso aumente as pressões inflacionárias.

"Recientemente fijamos una dirección. Esa dirección sigue válida con respecto al futuro de la política monetaria (...) ese proceso en el futuro debe hacerse con parsimonia y cuidado", declaró.

"Recentemente fixamos uma direção. Essa direção segue válida com respeito ao futuro da política monetária (...) esse processo no futuro deve fazer-se com parcimônia e cuidado", declarou.

Sus comentarios se producen en momentos en que la actividad económica de Brasil cayó por tercer mes consecutivo en marzo, aumentando la presión sobre el Banco Central para recortar aún más su tasa de interés desde el actual 9%.

Seus comentários produzem-se no momento em que a atividade econômica do Brasil caiu pelo terceiro mês consecutivo em março, aumentando a pressão sobre o Banco Central para cortar ainda mais sua taxa de juros desde o atual 9%.

La mayor economía de América Latina se ha mantenido estancada desde que casi cayó en recesión en la segunda mitad del 2011, desatando un ciclo agresivo de alivio y un flujo de estímulo económico.

A maior economia da América Latina há se mantido estancada desde que quase caiu em recessão na segunda metade de 2011, desatando um ciclo agressivo de alívio e um fluxo de estímulo econômico.

Se prevé ampliamente que la economía brasileña crecerá por sobre el magro 2,7% anotado el año pasado. El PIB de Brasil creció un impresionante 7,5% en el 2010.

Prevê-se amplamente que a economia brasileira crescerá acima dos 2,7 anotados no ano passado. O PIB do Brasil cresceu impressionantes 7,5% em 2010.

El Banco Central ha comprado dólares para detener la apreciación del real que afecta a los exportadores brasileños.

O Banco Central comprou dólares para deter a valorização do real que afeta os exportadores brasileiros.

Sin embargo, el deterioro de la situación en la zona euro ha llevado al real a devaluarse en las últimas semanas. Esta semana el dólar sobrepasó los 2 reales, alimentando los temores de presión inflacionaria.

Não obstante, a deteriorização da situação na zona do euro levou o real a desvalorizar-se nas últimas semanas. Esta semana o dólar ultrapassou os 2 reais, alimentando os temores da pressão inflacionária.

Cuando se le preguntó si temía que el real se hubiera debilitado, Tombini respondió: "Cuando sea necesario, intervendremos los mercados. La situación internacional es desafiante pero tenemos herramientas. Estamos mejor preparados que en el pasado", agregó.

Quando perguntou-se a ele, se ele temia que o real houvesse debilitado, Tombini respondeu: "Quando for necessário, interviremos no mercado. A situação internacional é desafiante, porém temos ferramentas. Estamos melhor preparados que no passado", acrescentou.

El funcionario sostuvo que un aumento en las reservas internacionales, una mayor liquidez y una ratio menor de deuda sobre el PIB, deberían ayudar a Brasil a mantenerse erguido ante cualquier gran golpe externo.

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Espanhol – Tradução Livre 23/2012

O funcionário sustentou que um aumento nas reservas internacionais, uma maior liquidez e uma média menor da dívida sobre o PIB, deveriam ajudar o Brasil a manter-se erguido diante de qualquer grande golpe externo.

Tombini dijo que los esfuerzos del Gobierno para reducir los diferenciales de las tasas de interés en el sistema bancario estaban teniendo éxito. También indicó que las tasas de moratoria estaban cayendo.

Tombini disse que os esforços do Governo para reduzir os diferenciais das taxas de juros no sistema bancário estavam tendo êxito. Também indicou que as taxas de moratória estavam caindo.

"La búsqueda de créditos debería ser más fuerte", agregó.

“A busca de créditos deveria ser mais forte”, acrescentou.